

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VII

Št. 7 - 11. marca 1954

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika

britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z. V. U.

IZIDE: 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).

Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA: en zvezek 60 lir.

PRODAJA: Ekonomat conskega predsedništva, palača prefekture, II. nadst., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

STALNE NAROČBE: samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s pošto nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI: morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 200 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov: 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števí ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov: pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10. Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA: Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserta, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista: Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon: 29701, 29794 int. 110; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

Dopisi na: Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 19

UVEDBA TRINAJSTE PLAČE ZA HIŠNE POSLE

*Ker sodim, da je priporočljivo predpisati, da se hišnim poslom izplača trinajsta plača, v ti-
stem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Vsi hišni posli imajo pravico na trinajsto plačo v višini ene mesečne plače samo v denarju, ki se mora izplačati do konca decembra vsakega leta počenši od leta 1953 dalje.

Tistim hišnim poslom, ki niso bili zaposleni vse leto, se mora izplačati toliko dvanajstin trinajste plače, kolikor je bilo mesecev delovnega razmerja.

ČLEN II

V členu I tega ukaza predvidena trinajsta plača se mora za leto 1953 izplačati do vštrevši 31. marca 1954.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 2. marca 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/9

Ukaz št. 20

PREDPISI V PRID LADJEDELNIŠKE INDUSTRIJE SPREMEMBE K UKAZU ŠT. 77/1953

Ker imam za priporočljive še nekatere ukrepe v prid ladjedelniške industrije, da bi se popolnoma izvedel načrt brodogradenj, ki je bil dogovorjen na zasedanju mešane komisije v januarju leta 1953, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Za vlaganje prošenj za priznanja ugodnosti po členih I in II ukaza št. 77 z dne 16. maja 1953 se s tem določa nov rok deset dni od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

ČLEN II

V mejah skupnih izdatkov, določenih za brodogradnje, predvidene v ukazu št. 77/1953, sme ravnateljstvo za finance in gospodarstvo na podlagi soglasnega mnenja strokovne posvetovalne komisije, postavljene v smislu člena XVI omenjenega ukaza, priznati ugodnosti tudi neglede na načela, ki so postavljena v ukazu št. 77/1953.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8. marca 1954.

H. R. EMERY,

polkovnik GS,
načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/34

Upravni ukaz št. 9

IMENOVANJE ČLANA RAVNATELJSTVA KORPORACIJE „INDUSTRIJSKO PRISTANIŠČE V TRSTU“

Ker je v smislu ukaza št. 145 z dne 14. decembra 1953, ki spreminja člen V ukaza št. 66 z dne 18. aprila 1953 potrebno imenovati enega predstavnika za civilno motorizacijo in koncesionirane prevoze za člana ravnateljstva korporacije „Industrijsko pristanišče v Trstu“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Dr. ing. Edoardo DE ANTONELLIS se imenuje za člana ravnateljstva korporacije „Industrijsko pristanišče v Trstu“ kot predstavnik inspektorata za civilno motorizacijo in koncesionirane prevoze.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 2. marca 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,

za **T.J.W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/7

Upravni ukaz št. 10

IMENOVANJE ČLANOV ZASTOPSTVA TRŽAŠKE BORZE

Ker je potekla funicijska doba članov zastopstva tržaške borze in je potrebno imenovati nove člane,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Za člane oziroma nadomstne člane zastopstva tržaške borze se imenujejo:

- 1) rag. Francesco BENEDETTO, delegiran od Zavezniške vojaške uprave, član
- 2) dr. Leopoldo BARTOLOZZI, delegiran od emisijskega zavoda, član
- 3) prof. dr. Giorgio MANNI, delegiran od oddelka za kliring, član
- 4) Giovanni DINON, delegiran od Zbornice za trgovino, član
- 5) rag. Cataldo L' EPISCOPO, delegiran od Zbornice za trgovino, član
- 6) rag. Vasco CECCARELLI, delegiran od Zbornice za trgovino, član
- 7) rag. Dario ZAFFIROPULO, delegiran od Zbornice za trgovino, član
- 8) dr. ing. Giusto MURATTI, delegiran od emisijskega zavoda, član
- 9) rag. Umberto MOSER, delegiran od Zbornice za trgovino, član
- 10) Giuseppe ABBIATI, delegiran od Zbornice za trgovino, član
- 11) rag. Carlo BAK, delegiran od Zbornice za trgovino, član.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 4. marca 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,

za **T.J.W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/7

Upravni ukaz št. 11

IMENOVANJE NOVEGA RAVNATELJA ZA PRAVNE ZADEVE

Ker je polkovnik ameriške vojske R. McDonald Gray, JAGC, ki je bil imenovan za ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja z upravnim ukazom št. 45 z dne 27. junija 1953, odrejen na drugo službeno mesto,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Podpolkovnik ameriške vojske Frederick C. Lough, JAGC, se s 6. marcem 1954 imenuje za ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi namesto polkovnika ameriške vojske R. McDonald-a Gray, JAGC, ki je razrešen.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 6. marca 1954.

Ref.: LD/B/54/11

H. R. EMERY,

polkovnik GS,

načelnik štaba,

za T. J. W. WINTERTON,

generalnega majorja,

poveljnika cone.

Upravni ukaz št. 12

POOBLASTILO ZA NOTARSKA OPRAVILA

Ker je v ukazu št. 171 z dne 29. oktobra 1951 predpisano, da se mora imenoma določiti ravnatelj za pravne zadeve in drugi funkcionarji ravnateljstva za pravne zadeve, ki bi jih pooblastil za sprejemanje priseg in za druga pravna opravila v smislu omenjenega ukaza, in

ker je polkovnik R. McDonald Gray nehal opravljati dolžnosti ravnatelja za pravne zadeve,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Razveljavlja se pooblastilo za polkovnika ameriške vojske R. McDonalda Gray, JAGC, da opravlja opravila, naštetá v ukazu št. 171 z dne 29. oktobra 1951.

2. — Podpolkovnik ameriške vojske Frederick C. Lough, JAGC, ravnatelj za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, se s tem pooblasti za opravila, naštetá v ukazu št. 171 z dne 29. oktobra 1951.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 6. marca 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/2

Upravni ukaz št. 13

POOBLASTILO ZA POTRJEVANJE SODB IN ZA POMILOSTITVE

Ker je bilo z upravnim ukazom št. 46 z dne 27. junija 1953 dano pooblastilo polkovniku JAGC R. McDonald-u Gray, ravnatelju za pravne zadeve, da potrjuje nekatere sodbe ter odloča o ublažitvi kazni in o pomilostitvah, in

ker bo polkovnik R. McDonald Gray okrog 5. marca 1954 nehal opravljati posle ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi ter je potrebno prenesti to pooblastilo na drugega častnika Zavezniške vojaške uprave,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG,CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

1. — Upravni ukaz št. 46 z dne 27. junija 1953 se s tem razveljavi.

2. — S tem se daje in prenese na Frederick-a C. Lough, podpolkovnika JAGC, ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, izključna oblast in pravica, da potrjuje, spreminja, ublažuje ali razveljavlja sodbe, s katerimi so zavezniška vojaška sodišča izrekla kazni do največ dveh let kazni na prostosti ali 500.000 lir kazni v denarju ali obe te kazni skupaj, in da odreja izvršitev takih sodb.

3. — Se tem se daje in prenese na Frederick-a C. Lough, podpolkovnika JAGC, ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, izključna oblast in pravica, da dovoli pomilostitev, ali da milostnim potom odredi spremembo ali ublaženje kazni pod pogoji, ki jih bo imel za primerne, in to pri vseh sodbah, ki so jih dosedaj izrekla ali ki jih bodo v bodoče izrekla bodisi zavezniška vojaška sodišča ali katerokoli redno sodišče in kjer kazen ne presega dveh let kazni na prostosti ali 500.000 lir kazni v denarju ali obeh teh kazni.

4. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 6. marca 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/13

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 19 Uvedba trinajste plače za hišne posle	75
št. 20 Predpisi v prid ladjedelniške industrije-Spremembe k ukazu št. 77/1953	76
Upravni ukaz	
št. 9 Imenovanje člana ravnateljstva korporacije "Industrijsko pristanišče v Trstu..."	76
št. 10 Imenovanje članov zastopstva tržaške borze	77
št. 11 Imenovanje novega ravnatelja za pravne zadeve	78
št. 12 Pooblastilo za notarska opravila	78
št. 13 Pooblastilo za potrjevanje sodb in za pomilostitve	79